

<p><b>CS</b></p> <p><b>SKUPINA VZDUCHOVÝCH KOMPRESORŮ VÁZANÁ ZÁRUKA A REGISTRované SPŮSTĚNÍ</b></p> <p><b>Záruka</b></p> <p>Společnost zaručuje, že na jí vyrobeném a dodávaném zařízení se nevyskytnou vady materiálu a dílenského zpracování po dobu dvanácti měsíců od data uvedení zařízení do provozu nebo osmnácti měsíců od data dodání z výroby, kterékoli z těchto dat nastane dříve. Kupující je povinen okamžitě informovat Společnost o všech problémech, jež souvisí s touto zárukou, a to písemně v dané lhůtě. Společnost po obdržení takovýchto informací napraví dle svého uvážení případný problém, a to vhodnou opravou zařízení, nebo dodáním náhradního dílu vyplacené za předpokladu, že kupující uskládní, instaloval, provozoval a zacházel s předmetným zařízením v souladu s doporučenými zvyklostmi v oboru a splnil konkrétní doporučení vydaná Společností. Na příslušnosti zařízení či zařízení dodané Společností, ale vyrobené jiným subjektem, se vztahuje záruka, kterou příslušní výrobci postoupili Společnosti a která může být převedena na kupujícího. Společnost nemůže být zodpovědná za žádné opravy, výměny či úpravy zařízení či za jakékoliv náklady na práci provedenou kupujícím či jinými subjekty bez předchozího písemného schválení ze strany Společnosti.</p> <p>Účinky koroze, eroze a běžného opotřebení jsou z této záruky výslovně vyňaty. Záruky na výkon jsou omezeny na prohlášení výslovně uvedená v nabídce Společnosti. Pokud není odpovědnost za dosažení takových záruk omezena na provedení určitých testů, bude povinností Společnosti napravit tuto skutečnost způsobem a po dobu uvedenou výše.</p> <p><b>SPOLEČNOST NESTANOVUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY ANI LJIŠTĚNÍ, VYJÁDRĚNÉ ČI ZAMYŠLENÉ, KROMĚ ZÁRUK VZNIKLYCH Z PRÁVNÍCH NÁROKŮ, A ODMÍTÁ VEŠKERÉ ZÁRUKY PRODEJNOSTI A VHODNOSTI PRO URČITÝ ÚČEL.</b></p> <p>Náprava problémů ze strany Společnosti, ať již zjevných či skrytých, způsobem a v době uvedené výše, tvoří splnění všech závazků Společnosti vzhledem k takovému problému, ať již na základě kontraktu, zanedbní záruk, odškodnění, určitých závazků či jinak s ohledem na předemtné zařízení či vzniklé v souvislosti s ním.</p> <p>Kupující nesmí provozovat zařízení, které je považováno za poškozené, aniž by o svém úmyslu písemně uvědomil Společnost. Zodpovědnost a rizika za jakékoliv takové použití zařízení ponese výhradně kupující.</p> <p>Toto je standardní záruka společnosti Ingersoll Rand. Jakákoliv záruka platná v době nákupu kompresoru nebo vyjednaná jako součást nákupu může mít před touto zárukou přednost.</p>	<p><b>mt</b></p> <p><b>GRUPP TAL-KOMPRESSURI TA' L-ARJA GARANZIJA MARBUTA U BIDU RREĠISTRAT</b></p> <p><b>Garanzija</b></p> <p>Il-Kumpanija tiggarrantixxi li t-tagħmir immanifatturat minnha u kkonsenjat hawn taht ser ikun mingħajr difetti fil-materjal u fix-xogħol imwettaq għal perjodu ta' tnav-x-il xahar mid-data li fiha t-Tagħmir jibda jithaddem jcw tminax-il xahar mid-data tal-kunsinna mill-fabbrika, licna minnhom tigri l-ewwel. Ix-Xerrej għandu jkun obbligat li jirrapporta kull hsara minnufih bil-miktub lill-Kumpanija fi żmien stipulat, sabiex ikun konformi ma' din il-garanzija, fejn imbagħad il-Kumpanija, fuq għazla tagħha, tirraġġa dak in-nuqqas ta' konformità billi ssewwi t-tagħmir kif xieraq jcw billi tformi parti li trid tintibdel F.O.B. mill-punt minn fejn tintbagħat, sakemm ix-Xerrej ikun hażen, installa, haddem u wettaq manutenzjoni fuq dan it-Tagħmir skond Prattici ta' l-industrija tajbin u jkun osserva rakkomandazzjonijiet speċifiċi tal-Kumpanija. Accessorji jew tagħmir formi mill-Kumpanija iżda immanifatturati minn oħrajn, għandhom ikollhom dik il-garanzija li l-manifatturi jkunu tow lill-Kumpanija u li tista' tghaddi fuq ix-Xerrej. Il-Kumpanija m'għandhiex ikun responsabbli għal xi tswiċċiet, bidliet jew aġġustamenti fuq it-Tagħmir jew għal spejjeż ta' xogħol imwettaq mix-Xerrej jew oħrajn mingħajr l-approvazzjoni bil-miktub moġġija minn qabel mill-Kumpanija.</p> <p>L-efetti ta' korrozjoni, erożjoni u deteorjament bl-użu normali huma speċifikament esklużi. Il-garanzji fuq il-prestazzjoni huma limitati għal dawk speċifikament imsemmija fil-proposta tal-Kumpanija. Sakemm ir-responsabbiltà li dawn il-garanzji fuq il-prestazzjoni jintlagħu ma tkunx limitata għal testijiet speċifiċi, l-obbligazzjonijiet tal-Kumpanija għandhom ikunu li tirraġġa bil-mod u fiż-żmien stipulati hawn fuq.</p> <p>IL-KUMPANIJA MA TAGHTI L-EBDA GARANZIJA JEW RAPPREŻENTAZZJONI TA' XI TIP IEHOR, ESPRESSA JEW IMPLICITA, HLIEF DIK FUQ IT-TITOLU, U KULL GARANZIJA IMPLICITA TA' KUMMERĊIABBILTÀ U IDONJETA GHAL XI SKOP PARTIKOLARI, QEGHDA TIĠI HAWNHEKK MICHUDA.</p> <p>Ir-rettifika mill-Kumpanija ta' nuqqasijiet ta' konformità kemm jekk jidher u kemm jekk mobjija, bil-mod u għall-perjodu ta' żmien imsemmija hawn fuq, għandha tikkostitwixxi l-adempjenza tar-responsabbiltajiet kollha tal-Kumpanija għal tali nuqqasijiet ta' konformità kemm jekk fuq bażi kontrattwali, ta' negligenza fuq il-garanzija, kumpens, responsabbiltà tassattiva jew mod ieħor li għandhom x'jaqsmu jcw li jiġu kkwazjati minn dan it-Tagħmir.</p> <p>Ix-xerrej m'għandux iħaddem Tagħmir li huwa kkonsidrat difettuż mingħajr ma l-ewwel javza lill-Kumpanija bil-miktub bl-intenzjoni tiegħu li jagħmel dan. Tali użu ta' Tagħmir isir taħt ir-riskju u r-responsabbiltà unika tax-Xerrej.</p> <p>Imnota li din hija garanzija standard ta' Ingersoll Rand. Kull garanzija fis-schh fil-mument tax-xiri tal-kompresur jew innegożjata bhala parti mill-ordni tax-xiri tista' tiegħu preċedenza fuq din il-garanzija.</p>
<p><b>sl</b></p> <p><b>SKUPINA KOMPRESORJEV ZA ZRAK CARINSKO JAMSTVO IN REGISTRIRANA UPORABA</b></p> <p><b>Jamstvo</b></p> <p>Podjetje jamči, da bo oprema, ki jo proizvajata in dobavljata (kot je navedeno spodaj), v obdobju dvanajstih mesecev od namestitve opreme v obratovanje ali v obdobju osemnajstih mesecev od datuma odpreme iz tovarne (odvisno od tega, do katerega primera bo prišlo prej) delovala brez okvar materiala ali delovanja. Kupec mora v omenjenem obdobju takoj pisno sporočiti podjetju o vsem, kar ne ustreza temu jamstvu. Če je kupec poskrbel za skladiščenje, namestitve, vzdrževanje in obratovanje takšne opreme v skladu s pravili o dobrem ravnanju v industriji, bo podjetje po lastni izbiri korigiralo te pomanjkljivosti tako, da bo tako opremo primerno popravilo ali na točki odpreme FOB dobavilo nadomestni del. Dodatki ali oprema, ki jo dobavljata podjetje, a jo proizvajajo drugi proizvajalci, mora imeti enako jamstvo, kot ga je podjetje dobilo od proizvajalcev in ki ga lahko prenese kupcu. Podjetje ne odgovarja za kakršna koli popravila, zamenjave, nadomestitve ali prilagoditve opreme ali kakršne koli stroške dela, ki bi jih kupec ali kdo drug izvajal brez predhodne pisne odobritve podjetja.</p> <p>Učinki rje, erozije in naravne obrabe so pri tem izveti. Jamstva delovanja so omejena na tista, ki so posebej navedena v ponudbi podjetja. Podjetje je zavezano k popravilu na tak način in v takem obdobju, kot je navedeno zgoraj, razen če je izpolnjevanje jamstev o kakovosti omejeno na določene preizkuse.</p> <p><b>PODJETJE NE DAJE NIKAKRŠNIH DRUGIH JAMSTEV ALI NAVEBD, IZRAŽENIH NEPOSREDNO ALI POSREDNO, RAZEN LASTNIŠKIH PRAVIC, IN ZAVRACA VSA NAZNAČENA JAMSTVA O PRODAJNOSTI IN PRIMERNOSTI ZA DOLOČEN NAMEN.</b></p> <p>Popravila očitnih ali prikritih pomanjkljivosti, ki jih bo podjetje izvedlo na takšen način in v takšnem obdobju, kot je navedeno zgoraj, predstavljajo izpolnitev vseh obveznosti, za katere je podjetje zavezano v primeru takšnih pomanjkljivosti, ne glede na to, ali temeljijo na pogodbi, na zamenjavanju jamstva, na povračilu škode, na strogi odgovornosti ali na čem drugem, kar se nanaša na tako opremo ali kar izhaja iz nje.</p> <p>Oprema, ki naj bi bila okvarjena, kupec ne sme dati v obratovanje brez predhodnega pisnega obvestila podjetja o takšnih namenih. Tveganje in odgovornost za kakršno koli takšno uporabo opreme v celoti prevzema kupec.</p> <p>To je standardno jamstvo podjetja Ingersoll Rand. Kakršno koli jamstvo, ki bi bilo v času nakupa kompresorja že veljavno ali pa bi bilo sklenjeno kot del pogodbe o naročilu, ima lahko prednost pred tem jamstvom.</p>	<p><b>zh</b></p> <p><b>空压机集团 有限担保和注册说明</b></p> <p><b>担保</b></p> <p>本公司担保，凡由本公司制造并供货的设备在自该设备运行之日起的 12 个月内或自该设备离厂之日起的 18 个月内（无论哪种情况在先），在材料和工艺质量方面不会出现故障。买方如发现任何符合本条款的故障，须在此期间内迅速以书面方式通知本公司，本公司将酌情处理，或进行适当处理，或运交替换部件，但前提是买方必须已经按照适宜的工业标准储存、安装、维护和操作该设备，并已落实本公司的具体建议。凡由本公司供货但由其他厂家制造的部件或设备将采用该公司对本公司作出的担保，并将此担保转于买方。若无本公司的事先书面批准，本公司对由买方或其他人进行的任何修理、更换、设备调节或任何劳务费用概不负责。</p> <p>本担保不包括腐蚀、磨损或正常损耗。性能担保仅限于本公司建议内已经说明的部分。除满足性能担保责任限于具体检测的情况外，本公司的担保方式和期限以上文为依据。本公司除标题内容以外不作任何其他明显或潜在的担保或表示，也不承诺任何适销性和适合特殊用途的暗示担保。本公司以上述方式及期限对任何明显或潜在的非达标设备的修正，将构成本公司履行对该非达标设备的全部责任，不管该责任的依据是合同、担保过失、赔偿还是与该设备有关或由该设备产生的严格责任或其它责任。</p> <p>如认为设备有故障，买方不得操作，除非事先书面通知本公司准备这样做。若擅自使用，买方责任自负。</p> <p>请注意，这是 Ingersoll Rand 公司的标准担保。任何在购买空压机之时有效的担保，或作为采购订单的一部分经协商达成的担保，都优先于本担保。</p>
<p><b>hu</b></p> <p><b>LÉGKOMPRESSZOR-CSOPORT SZERZŐDÉSES GARANCIA ÉS BEJEGYZETT INDÍTÁS</b></p> <p><b>Garancia</b></p> <p>A Vállalat garantálja, hogy az általa gyártott és ezen szerződés hatálya alá eső berendezés az üzembe állítástól számított tizenkét vagy a szállítástól számított tizennelc hónapig (bármelyik is következéské be először) mentes az anyag- és megmunkálási hibáktól. Ahhoz, hogy a garancia érvényes maradjon, a Vevő haladéktalanul köteles a meghibásodást írásban a Vállalat tudomására hozni, amikor is a Vállalat eldöntheti, hogy a hibát javítással hárítja el vagy pedig a cserealkatrészt elszállítja a rendeltetési helyre. Mindez azonban csak akkor érvényes, ha a Berendezés szállítása, karbantartása és működtetése a szokásos ipari normáknak megfelelően és a Vállalat idevonatkozó ajánlásaival összhangban történt. A Vállalat által biztosított, de mások által gyártott tartozékok és berendezések mellé jár a gyártó által a Vállalat számára biztosított garancia, s ez a garancia megilletheti a Vevőt is. A Vállalatot nem terheli felelősség a Berendezésen végzett olyan javításokért, alkatrészcserekért vagy beállításért, amelyek elvégzéséhez a Vállalat nem járult hozzá előre írásban. Ilyen esetben a Vállalatnak a Vevő által végzett munka díját sem kell megterítenie.</p> <p>A garancia különösen nem vonatkozik a korróziós, eróziós és normál elhasználódás okozta károkra. A teljesítményre vonatkozó garanciák a Vállalat állásfoglalásában konkrétan szereplő pontokra korlátozódnak. Ha a teljesítményre vonatkozó garanciák teljesíthetőségének megállapításához nincs szükség vizsgálatokra, a vállalat köteles a fent felsorolt módon és időtartamig a garanciában foglalt vállalásainak eleget tenni.</p> <p>A VÁLLALAT A CIMRE VONATKOZÓ GARANCIA KIVÉTELEVEL NEM VÁLLAL SEMMILYEN TÖVÁBBI KIFEJEZETT VAGY HALLGATÓLAGOS GARANCIÁT. ÍGY AZ ELADHATÓSÁGRA VAGY ADOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLHATÓSÁGRA VONATKOZÓ MINDENFÉLE GARANCIÁT IS ELUTASÍJTJA.</p> <p>A nyilvánvaló vagy rejtett hibák fent meghatározott módon és időszakban történő kijavításával a Vállalat eleget tesz az ilyen hibák orvoslásával kapcsolatban vállalt összes kötelezettségének, származzanak azok a Berendezésből származó vagy azzal kapcsolatos szerződésből, garancia-elhanyagolásból, jótállásból vagy szigorú felelősségből.</p> <p>A vevő nem működtethet hibásnak vélt Berendezést anélkül, hogy ezen szándékáról a Vállalatot előzőleg írásban nem értesíti. A Berendezés ilyen használatának kockázata és felelőssége teljes egészében a Vevőt terheli.</p> <p>Mindez összhangban van az Ingersoll Rand szokásos garanciával. A kompresszor vásárlásakor hatályban lévő garancia, illetve a feltételek, melyekben a felek a megrendeléskor megegyeztek, hatályon kívül helyezi ezt a garanciát.</p>	

## AIR SOLUTIONS GROUP BONDED WARRANTY & REGISTERED START UP

### Warranty

The Company warrants that the equipment manufactured by it and delivered hereunder will be free of defects in material and workmanship for a period of twelve months from the date of placing the Equipment in operation or eighteen months from the date of shipment from the factory, whichever shall first occur. The Purchaser shall be obligated to promptly report any failure to conform to this warranty, in writing to the Company in said period, whereupon the Company shall, at its option, correct such nonconformity, by suitable repair to such equipment or, furnish a replacement part F.O.B. point of shipment, provided the Purchaser has stored, installed, maintained and operated such Equipment in accordance with good industry practices and has complied with specific recommendations of the Company. Accessories or equipment furnished by the Company, but manufactured by others, shall carry whatever warranty the manufacturers have conveyed to the Company and which can be passed on to the Purchaser. The Company shall not be liable for any repairs, replacements, or adjustments to the Equipment or any costs of labor performed by the Purchaser or others without Company's prior written approval.

The effects of corrosion, erosion and normal wear and tear are specifically excluded. Performance warranties are limited to those specifically stated within the Company's proposal. Unless responsibility for meeting such performance warranties are limited to specified tests, the Company's obligation shall be to correct in the manner and for the period of time provided above.

**THE COMPANY MAKES NO OTHER WARRANTY OR REPRESENTATION OF ANY KIND WHATSOEVER, EXPRESSED OR IMPLIED, EXCEPT THAT OF TITLE, AND ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE HEREBY DISCLAIMED.**

Correction by the Company of nonconformities whether patent or latent, in the manner and for the period of time provided above, shall constitute fulfillment of all liabilities of the Company for such nonconformities whether based on contract, warranty negligence, indemnity, strict liability or otherwise with respect to or arising out of such Equipment.

The purchaser shall not operate Equipment which is considered to be defective, without first notifying the Company in writing of its intention to do so. Any such use of Equipment will be at Purchaser's sole risk and liability.

Note that this is Ingersoll-Rand standard warranty. Any warranty in force at the time of purchase of the equipment or negotiated as part of the purchase order may take precedence over this warranty.

